



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 August 2007  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят вторая сессия

Пункт 72(b) предварительной повестки дня\*

**Поощрение и защита прав человека:  
вопросы прав человека, включая  
альтернативные подходы в деле содействия  
эффективному осуществлению прав человека  
и основных свобод**

### Права человека мигрантов

#### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов Хорхе Бустаманте, представляемый в соответствии с резолюцией 1999/44 Комиссии по правам человека.

---

\* A/62/150.



## **Доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов**

### *Резюме*

Настоящий доклад содержит краткую информацию о поездках Специального докладчика, совершенных в период с июня 2006 года по 1 августа 2007 года.

В докладе отражены также основные вопросы, освещенные в докладе Специального докладчика Совету по правам человека на его четвертой сессии, а именно пограничный контроль, высылка и условия допуска и пребывания мигрантов.

В заключительной части Специальный докладчик призывает государства-члены ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1	4
II. Мандат и рассмотрение сообщений .....	2–3	4
III. Посещение стран .....	4–17	4
А. Республика Корея .....	5–7	4
В. Индонезия .....	8–11	5
С. Соединенные Штаты Америки .....	12–17	5
IV. Другие мероприятия .....	18–24	6
А. Совет по правам человека .....	18–19	6
В. Другие совещания и конференции .....	20–23	7
V. Заключение .....	24	8

## **I. Введение**

1. Настоящий доклад является шестым докладом, который представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с мандатом Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, и третьим докладом, представляемым нынешним Специальным докладчиком Хорхе Бустаманте. В докладе отражена деятельность за период с июня 2006 года по 1 августа 2007 года.

## **II. Мандат и рассмотрение сообщений**

2. Деятельность Специального докладчика осуществляется в соответствии с резолюцией 1999/44 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия установила его мандат и функции. Комиссия на ее шестьдесят первой сессии постановила в своей резолюции 2005/47 продлить мандат Специального докладчика еще на три года.

3. Специальный докладчик продолжает получать сообщения о случаях нарушения прав человека мигрантов. После их тщательного рассмотрения он связывается с соответствующими государствами-членами для обсуждения конкретных случаев. Доклад со всеми полученными им сообщениями будет представлен Совету по правам человека на его предстоящей сессии.

## **III. Посещение стран**

4. В течение отчетного периода Специальный докладчик посетил с официальными визитами Республику Корея (5–11 декабря 2006 года), Индонезию (12–21 декабря 2006 года) и Соединенные Штаты Америки (30 апреля–18 мая 2007 года).

### **A. Республика Корея**

5. В период с 5 по 11 декабря 2006 года Специальный докладчик посетил Республику Корея. Главные цели поездки заключались в оценке нынешнего положения мигрантов, живущих в Республике Корея, и в содействии ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года. Как во время поездки, так и после нее Специальный докладчик выступал за применение мер, стимулирующих добровольное возвращение мигрантов в место их высылки, в соответствии с процедурными гарантиями против принудительного возвращения.

6. Специальный докладчик отметил необходимость приведения иммиграционного и трудового законодательства в соответствие с нормами международных договоров в области прав человека, которые были подписаны или ратифицированы правительством Республики Корея. В этой связи он обратил особое внимание на положение неквалифицированных рабочих-мигрантов. Специальный докладчик рекомендовал незамедлительно привлекать к судебной ответственности, в том числе к уголовному преследованию, всех работодателей, уличенных в нарушении прав человека трудящихся-мигрантов.

7. В связи с вопросом о положении замужних иностранок Специальный докладчик рекомендовал правительству упростить порядок оформления документов на натурализацию для женщин, пострадавших от насилия в семье. Мигрантки, родившие детей от корейцев, являющихся гражданами Республики Корея, должны иметь право на жительство независимо от их брачного состояния. Кроме того, иностранцы, пострадавшие от насилия в семье, должны иметь возможность пользоваться услугами устных переводчиков во время пребывания в полицейских участках и в ходе судебных слушаний. Лица, пострадавшие от недобросовестной практики международных брачных агентств и частных брачных посредников, также должны после соответствующей проверки подлежать регистрации в качестве жертв торговли людьми.

## **В. Индонезия**

8. По приглашению правительства Индонезии Специальный докладчик посетил эту страну 12–21 декабря 2006 года. Специальный докладчик провел Международный день мигрантов (18 декабря) в Джакарте, общаясь с представителями более 60 неправительственных организаций (НПО), устроивших различные мероприятия, на которых он также имел возможность встретиться с самими мигрантами.

9. Главная цель поездки заключалась в изучении всех аспектов миграции из Индонезии с уделением особого внимания положению женщин, нанимающихся на работу в качестве домашней прислуги.

10. Во время поездки Специальный докладчик лично оценил обстановку в приграничных районах на острове Батам, в районе Танджунгпинанга, провинция Риау, и в Энтиконге, провинция Западный Калимантан. Специальному докладчику представилась возможность встретиться и побеседовать с женщинами из числа трудовых мигрантов, которые вернулись в Индонезию. Женщины, работавшие домашней прислужкой, рассказали драматические истории о бегстве через джунгли, депортации из принимающих стран и случаях нарушений со стороны работодателей и бюро по трудоустройству. Эти нарушения включали изъятие паспортов и/или личного имущества, а также угрозы, физические издевательства и телесные наказания.

11. Специальный докладчик призывает Индонезию выполнять свои международные и внутренние обязательства по защите всех мигрантов, в том числе живущих в стране и за ее пределами (например, внутренних и международных мигрантов), и выражает надежду на то, что Индонезия ратифицирует Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

## **С. Соединенные Штаты Америки**

12. Специальный докладчик посетил Соединенные Штаты в период с 30 апреля по 18 мая 2007 года по приглашению правительства страны. Специальный докладчик встретился с представителями различных организаций и учреждений всех уровней — штатов, национального и местного. Многие люди предоставили информацию о положении мигрантов, известном им по собственному опыту и/или по опыту членов их семей.

13. Во время этой поездки Специальный докладчик побывал на границе Соединенных Штатов с Мексикой и имел возможность наблюдать за работой сотрудников иммиграционных служб Соединенных Штатов. Здесь он встретился с должностными лицами Таможенной и пограничной службы США, входящей в структуру министерства национальной безопасности, и провел полдня с пограничниками в секторе Сан-Диего. В Лос-Анджелесе Специальный докладчик побывал в различных местах, слушал выступления и был свидетелем оценки местными гражданами работы федеральной системы правоприменения (в том числе в контексте обсуждения таких вопросов, как облавы, заключение под стражу, нарушение прав трудящихся и введение уголовной ответственности для иммигрантов).

14. В Атланте, штат Джорджия, Специальный докладчик присутствовал на брифинге одной региональной НПО и на пресс-конференции, устроенной Американской правозащитной сетью и входящими в нее организациями. Кроме того, он присутствовал на приеме в Атланте, на котором ему удалось встретиться с членами палаты представителей и сената штата Джорджия. Во время брифинга НПО в Атланте Специальный докладчик заслушал мигрантов и активистов, отстаивающих права человека мигрантов, которые прибыли со всего юга США.

15. В Нью-Йорке Специальный докладчик заслушал свидетельства людей о репрессивных последствиях событий 11 сентября 2001 года, в том числе о положении об условиях содержания лиц, задержанных в связи с этими террористическими актами. Была совершена поездка в Вашингтон, О.К., где состоялись встречи с высокопоставленными сотрудниками министерства национальной безопасности и государственного департамента.

16. В ходе этих встреч были затронуты, в частности, следующие проблемы, касающиеся нарушений прав мигрантов: бессрочное заключение под стражу; обязательное заключение под стражу; проверка по расовому признаку; разлучение членов семей; проведение агрессивных облав; введение антииммиграционного законодательства; дискриминация по признаку языка, расы, этнической принадлежности, пола и сексуальной ориентации; узаконенное насилие; невыплата заработной платы; принудительный труд; ограничение доступа к здравоохранению и образованию; нагнетание антииммиграционных настроений (в том числе в связи с событиями 11 сентября 2001 года); и существенные ограничения в применении должной процедуры и мер судебного надзора.

17. Специальный докладчик обсуждает с государствами-членами возможность проведения дальнейших официальных миссий в 2008 году. На данный момент получено предварительное согласие от правительств Гватемалы, Мексики и Южной Африки. Специальный докладчик выражает этим правительствам признательность за их положительные ответы.

## **IV. Другие мероприятия**

### **A. Совет по правам человека**

18. 22 марта Специальный докладчик участвовал в работе четвертой сессии Совета по правам человека, на которой он представил свой второй ежегодный

доклад. Доклад был посвящен пяти основным темам: пограничный контроль и меры по уменьшению масштабов и регулированию незаконной миграции; высылка мигрантов; условия приема и пребывания; права мигрантов; и защита мигрантов. В своем выступлении в Совете по правам человека Специальный докладчик указал на настоятельную необходимость рассмотрения комплексного характера нарушений прав человека мигрантов. Он подчеркнул, что более трети всех мигрантов по-прежнему не имеют документов, находясь вдали от дома и семьи; эти люди, особенно женщины и дети, лишены документов, являются одной из наиболее уязвимых групп и постоянно сталкиваются с насилием и враждебностью и различными злоупотреблениями. Специальный докладчик отметил также, что, хотя Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, принятая Генеральной Ассамблеей, в 1990 году, является одним из семи основных договоров, определяющих глобальный режим защиты прав человека применительно к трудящимся-мигрантам, правительства все еще приходится убеждать в необходимости ее ратификации. В своих заключительных замечаниях Специальный докладчик вновь подчеркнул необходимость применения комплексного подхода к отстаиванию прав человека мигрантов, обеспечивающего мигрантам такую систему защиты и соблюдения прав, которая надлежащим образом и в достаточной степени учитывала бы их особенно уязвимое положение.

19. В ходе состоявшегося интерактивного диалога представитель Индонезии дал высокую оценку докладу Специального докладчика и подтвердил заявление министра трудовых ресурсов и трансмиграций Индонезии о том, что Индонезия ратифицирует Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей в ближайшем будущем. Представитель Республики Корея заявил о своей полной поддержке независимого статуса Специального докладчика и дал высокую оценку его докладу, охарактеризовав доклад как возможность проанализировать положение с правами человека мигрантов в его стране и принять меры по осуществлению замечаний и рекомендаций Специального докладчика.

## **В. Другие совещания и конференции**

20. Специальный докладчик был приглашен представителем омбудсмана Боливии г-жой Соней Сото Риос выступить с докладом на восьмой Международной конференции национальных правозащитных институтов, проходившей 23–26 октября 2006 года в Санта-Круссе, Боливия.

21. Кроме того, Специальный докладчик выступил с основным тематическим докладом на конференции по вопросу о торговле людьми и миграции, проходившей в Белфасте, Северная Ирландия. Его лекция на тему «Торговля людьми и уязвимое положение мигрантов: концептуальная основа» была одним из элементов в предпринятых на конференции усилиях по пропаганде идеи создания правозащитного механизма для борьбы с торговлей людьми.

22. По приглашению исполнительного вице-президента Фонда Атмана г-жи Терезы Аранды Ромеро Специальный докладчик принял участие в работе трехдневного семинара, проведенного под эгидой фонда в рамках Встречи-2007 в Мадриде, где 15 июня 2007 года он выступал в качестве члена дис-

кусионной группы по теме «Миграционная политика, демократия и культурное многообразие».

23. И наконец, Специальный докладчик встретился со своими коллегами из других направлений правозащитной деятельности на ежегодном совещании специальных докладчиков, специальных представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп Совета по правам человека, которое проходило в Женеве 18–22 июня 2007 года и было посвящено обсуждению вопросов применения общих методов и процедур.

## **V. Заключение**

24. Пользуясь этой возможностью, Специальный докладчик хотел бы выразить признательность правительствам Индонезии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки за помощь и гостеприимство, оказанные ему в ходе его поездок в эти страны. Кроме того, он выражает благодарность правительствам Мексики, Гватемалы и Южной Африки, которые согласились удовлетворить его просьбу посетить их страны. Он выражает желание продолжать открытый диалог со всеми государствами-членами по вопросам прав человека мигрантов. Специальный докладчик представит свой ежегодный доклад Совету по правам человека.

---